

I. Bestätigung der Poststelle
zuhanden
des Postkunden
für den Empfang eines Briefes, Paketes, Geldbetrages, etc.

I.4 Bescheinigungs-/Empfangsscheinbücher für
unentgeltliche Bescheinigungen

I.4.2 Grossformat quer (ca. 21x13,5 cm), für
390 Bescheinigungen

Karton-Einfassung; Titelseite „Schweizerische Postverwaltung –
Administration des postes suisses – Amministrazione delle poste svizzere“,
„Grats-Empfangsscheinbuch – Livret de récépissés gratuits – Libretto di
ricevute gratuite“, Preis – Prix – Prezzo 50 Ct, (Formular)No. 3153

1916 Grossformat anstatt mittleres Format



Lassau		Lassau		Lassau		Lassau	
Gold	Not	Gold	Not	Gold	Not	Gold	Not
31	220	65	1755	50	510	30	900
4	220	60	10	290	30	820	290
6	220	180	60	30	490	30	820
7	220	65	80	40	405	30	1300
9	220	55	75	20	380	18	40
15	220	75	105	70	470	210	1710
18	220	260	95	50	620	20	1400
21	220	315	115	60	710	29	1100
24	220	355	75	80	820	31	1450
26	220	30	190	105	1050	30	2000
29	220	170	235	160	780	30	2000
30	220	225	225	80	610	30	2500
3	220	125	20	40	410	16	30
5	220	145	5	30	300	25	100
5	220	390	15	30	450	29	250
7	220	150	40	40	430	31	280
8	220	215	25	20	340	30	200
9	160	45	15	20	240	30	200
10	70	35	5	20	175	13	40
14	—	95	40	20	155	9	30
20	—	100	10	10	120	11	30
23	30	17	30	10	240	12	30
24	30	45	40	10	135	14	30
30	30	65	35	70	200	20	500
31	30	200	85	40	315	20	400
4	30	470	45	40	555	22	30
9	30	480	44	40	590	26	30
17	30	850	20	20	490	28	30
19	30	250	60	30	400	31	—
19	30	580	220	10	410	9	—
23	30	850	220	40	1170	12	—
23	30	850	200	—	—	—	—
23	30	850	200	—	—	—	—

Gratis-Empfangschein-Buch.

☛ Gültig für eingeschriebene Briefpostsendungen, Paketsendungen mit Wertangabe, Postanweisungen, Einzahlungsscheine und Einzugsmandate nach der Schweiz und dem Ausland.

Pakete ohne Wertangabe sollen in der Regel in gegenwärtiges Empfangschein-Buch nicht eingetragen werden. Dies kann immerhin *ausnahmsweise* geschehen. In diesem Fall ist die gesetzliche Taxe von 5 Rp. durch Aufkleben einer Fünfer-Frankomark über das Stempelfeld in der Spalte 1 zu decken.

Die hiernach mit Stempelabdruck bezeichnete Poststelle hat von

Die folgenden Postgegenstände entgegengenommen, wofür der Empfang bescheinigt wird.

Livret de récépissés gratuits.

☛ Valable pour les envois inscrits de la poste aux lettres, les articles de messagerie et les colis postaux avec déclaration de valeur, les mandats-poste, les bulletins de versement et les recouvrements à destination de la Suisse et de l'étranger.

Dans la règle, on ne doit pas inscrire d'envois de messagerie sans déclaration de valeur pour la Suisse ou l'étranger et de colis postaux sans déclaration de valeur pour l'étranger dans le présent carnet de récépissés. Cela peut toutefois *exceptionnellement* avoir lieu. Dans ce cas, la taxe réglementaire de 5 cts. doit être représentée au moyen d'un timbre-poste de ce montant, sur le cercle de la colonne 1.

L'office de poste dont le nom est indiqué ci-après par l'empreinte du timbre postal a reçu de


Libretto di ricevute gratuite.


☛ Valevole per gli invii iscritti della posta-lettere, i pacchi con dichiarazione di valore, i vaglia, le polizze di versamento e le riscossioni a destinazione della Svizzera e dell'estero.

Di regola, nel presente libretto di ricevute non debbono iscriversi i pacchi senza dichiarazione di valore. Tuttavia, in via di eccezione, si potrà dar quietanza in esso anche per tali invii, purchè la tassa regolamentare di 5 centesimi venga coperta mediante un francobollo dello stesso valore sul cerchio della colonna 1.

L'ufficio o deposito postale designato qui sotto a mezzo dell'impronta del bollo a data, ha ricevuto da

St. & Cie. — IX 1916. — 30,000





Bemerkungen.

- Die Eintragung der Gegenstände hat durch den Versender gemäss dem Vordruck der Spalten zu geschehen.
- In die nämliche Abteilung darf nur ein Gegenstand (wenn Wertangabe) eingetragen werden.
- In der zweiten Spalte ist die Art des Gegenstandes (Paket, eingeschriebener Brief, Wertbrief, Wertschachtel, Postanweisung, Einzahlungsschein, Einzugsmandat) vorzumerken.
- Der Wert oder der Betrag (für Postanweisungen, Einzahlungsscheine und Einzugsmandate) ist in Spalte 3, bei Nachnahmen der Betrag in Spalte 4, in deutlichen Zahlen und in Schweizerwährung anzugeben. Der in der Schraffurung nach Eintragung der Zahlen verbleibende Raum ist mit starken Querstrichen (≡) auszufüllen. Ist keine Eintragung zu machen, so sind Striche quer durch die ganze Schraffurung zu ziehen.
- Nur die gehörig unterzeichneten und gestempelten Empfangsschein-Bücher werden anerkannt.
- Abgeänderte Einschreibungen sind vom übernehmenden Beamten zurückzuweisen, da Berichtigungen unzulässig sind.
- Hat der Beamte die Eintragung richtig befunden, so bringt er seine Unterschrift, als Empfangsbescheinigung, in der letzten Spalte an. Wird mehr als ein Gegenstand auf einmal abgegeben, so ist es gestattet, alle Gegenstände in der letzten Spalte mit einer Klammer zusammenzuziehen und seine Unterschrift in deren Mitte quer anzubringen, unter Befügung der Zahl der Gegenstände in Worten.
- Bezüglich der Haftpflicht sind massgebend:
 - für Sendungen im Innern der Schweiz das Postgesetz vom 5. April 1910;
 - für Sendungen nach dem Ausland die bezüglichen Verträge.
- Die Verjährung tritt ein
 - für Sendungen im Innern der Schweiz, nach Ablauf eines Jahres, von der Postaufgabe des Gegenstandes an gerechnet;
 - für Sendungen nach dem Ausland, gemäss den Bestimmungen der besondern Verträge und Übereinkommen.

Observations.

- Les objets doivent être inscrits par l'envoyeur, d'après les en-têtes imprimés des colonnes.
- Un seul objet peut être inscrit dans chacune des subdivisions du carnet n° 3153.
- Dans la seconde colonne, on spécifie la nature de l'objet consigné (paquet, lettre recommandée, lettre ou boîte avec valeur déclarée, mandat-poste, bulletin de versement, recouvrement).
- La valeur ou le montant (pour les mandats-poste, les bulletins de versement et les recouvrements) est porté, en chiffres bien lisibles, dans la colonne 3, et le montant des remboursements dans la colonne 4, en monnaie suisse. La place non occupée par des chiffres dans la hachure doit être remplie par des fortes barres (≡). S'il n'y a pas d'indication à faire, les barres doivent être tirées à travers toute la hachure.
- Les carnets de récépissés dûment signés et timbrés sont seuls valables.
- Le fonctionnaire auquel s'effectue la consignation doit refuser les inscriptions qui auraient subi une correction, attendu que toute correction ou rature est interdite.
- Une fois l'inscription reconnue exacte, le fonctionnaire appose sa signature, à titre de quittance, dans la dernière colonne. Si plusieurs objets sont consignés en même temps, il est loisible au fonctionnaire de réunir tous ces objets au moyen d'une accolade, dans la dernière colonne, et d'apposer sa signature au milieu de cette accolade et obliquement, en indiquant en toutes lettres le nombre des objets.
- Font règle quant à la responsabilité:
 - pour les envois échangés dans l'intérieur de la Suisse, la loi fédérale sur les postes du 5 avril 1910;
 - pour les envois à destination de l'étranger, les conventions respectives.
- La prescription est acquise:
 - pour les envois de l'échange interne, par une année à compter de la remise des objets à la poste;
 - pour les envois échangés avec l'étranger, dans les délais fixés par les conventions et arrangements spéciaux.

Osservazioni.

- Gli oggetti devono essere iscritti dal mittente secondo le testate delle colonne.
- In ciascuna suddivisione del libretto si può inscrivere un solo oggetto con valore dichiarato.
- Nella seconda colonna si nota la natura dell'oggetto impostato (pacco, lettera raccomandata lettera o scatola con valore dichiarato, vaglia, polizza di versamento, riscossione).
- Il valore, ossia l'importo (per i vaglia, le polizze di versamento e le riscossioni), si indica nella colonna 3 e l'importo dei rimborsi nella colonna 4, con cifre distinte ed in moneta svizzera. Lo spazio dello sgraffio non occupato da cifre dev'essere riempito con forti linee (≡). Se non vi è indicazione da farsi, le linee devono essere tracciate su tutto lo sgraffio.
- Sono validi soltanto i libretti di ricevute debitamente firmati e bollati.
- Il funzionario che riceve gli oggetti allo sportello deve respingere le iscrizioni che fossero state corrette, attesochè le correzioni e le raschiature sono assolutamente vietate.
- Tosto accertata l'esattezza dell'iscrizione, il funzionario appone la sua firma, a titolo di quietanza, nell'ultima colonna. Se vien impostato più d'un oggetto per volta, sarà lecito di riunire tutti questi oggetti con una grappa, nell'ultima colonna, e di apporre la firma nel mezzo di questa grappa una volta sola per traverso, indicando il numero degli oggetti in tutte lettere.
- Quanto alla responsabilità fanno regola:
 - per gl'invii scambiati nell'interno della Svizzera, la legge federale sulle poste svizzere del 5 aprile 1910;
 - per gl'invii a destinazione dell'estero, le rispettive convenzioni.
- La prescrizione è acquisita
 - per gl'invii del servizio interno, un anno dopo la consegna dell'invio alla posta;
 - per gl'invii a destinazione dell'estero, collo spirare dei termini stabiliti dalle convenzioni e dagli accordi speciali.

Datumstempel. Timbre à date Bollo a data.	Gegenstand. Objet. Oggetto.	Wert. — Valeur. Valore.	Nachnahme. Remboursem. Rimborso.	Adresse. — Indirizzo.	Bestimmungsort. Destination. Destinazione.	Franco.	Unterschrift. Signature. Firma.	1
		389		Fusli u Co	Hôtel		Langoni	
		184.00		Brinke u Co	Céquest		Langoni	
		115.55		Cendi u Tudi	Chant		Langoni	
		381.15		Fusli u Co	Hôtel		Langoni	
		500		Grand Roub	Chant		Langoni	
		1569.90						